

*For facility of reference this Appendix will be published with
the April and October Numbers of the Journal.*

TRANSLITERATION
OF THE
SANSKRIT, ARABIC,
AND ALLIED ALPHABETS.

THE system of Transliteration shown in the Tables given overleaf is almost identical with that approved of by the International ORIENTAL CONGRESS of 1894; and, in a Resolution, dated October, 1896, the Council of the ROYAL ASIATIC SOCIETY earnestly recommended its adoption (so far as possible) by all in this country engaged in Oriental studies, “that the very great benefit of a uniform system” may be gradually obtained.

SANSKRIT AND ALLIED ALPHABETS.

अ a	ओ o	ट t	व b
आ ā	औ au	ठ th	भ bh
इ i	क k	ड ḍ	म m
ई ī	ख kh	ढ ḍh	य y
उ u	ग g	ण ṇ	र r
ऊ ū	घ gh	त t	ल l
ऋ ṛ	ङ ṅ	थ th	व v
ॠ ṝ	च c	द d	श ś
ऌ ḷ	छ ch	ध dh	ष ṣ
ॡ ḹ	ज j	न n	स s
ए e	झ jh	प p	ह h
ऐ ai	ञ ñ	फ ph	ळ ḷ

◌̄ (Anusvāra) ṁ

◌̆ (Anunāsika) ṅ

◌̇ (Visarga) ḥ

◌̈ (Jihvāmūlīya) ḥ

◌̉ (Upadhmanīya) ḥ

◌̇ (Avagraha) ’

◌̆ (Udatta) ˆ

◌̇ (Svarita) ˜

◌̈ (Anudatta) ˘

II.

ARABIC AND ALLIED ALPHABETS.

ا at beginning of word omit; elsewhere . . . <u>ا</u> or <u>آ</u>	ك k	آ ā
ب b	ل l	ي ī
ت t	م m	و ū
ث t or <u>th</u>	ن n	
ج j or <u>dj</u>	و w or v	DIPHTHONGS.
ح ḥ	ض <u>ḏ</u> , <u>ḏz</u> , or z	آي ai
خ ḥ or <u>kh</u>	ط t	آو au
د d	ظ ḏ	wasla ʾ
ذ ḏ or <u>dh</u>	ع ʿ	VOWELS. hamza <u>ا</u> or <u>آ</u>
ر r	غ ḡ or <u>gh</u>	silent t ḥ
ز z	ف f	letter not pro- nounced ʾ
	ق q	

ADDITIONAL LETTERS.

PERSIAN, HINDI, AND PAKSHTŪ.	TURKISH ONLY.	HINDI AND PAKSHTŪ.	PAKSHTŪ ONLY.
پ p	ك when pro- nounced as g k	ت or پ t	ش <u>ts</u>
چ c or <u>ch</u>		ڌ or ڍ ḏ	ڍ ḡ
ژ z or <u>zh</u>		ڙ or ڛ ṛ	ڻ ṇ
گ g	ڱ ṅ		ښ <u>ksh</u>

THE JOURNAL
OF
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY

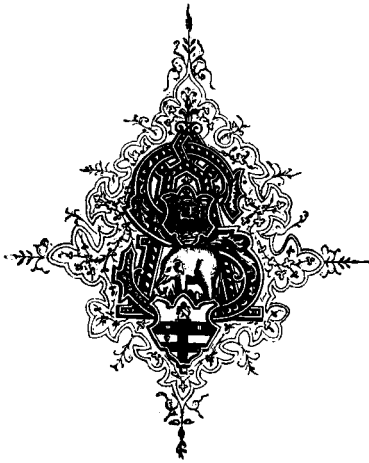
THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND
FOR THE FIRST HALF-YEAR OF 1916



PUBLISHED BY THE SOCIETY
22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

M DCCC XVI

STEPHEN AUSTIN AND SONS, LIMITED



PRINTERS, HERTFORD

CONTENTS

FOR THE FIRST HALF-YEAR OF 1916

ARTICLES

	PAGE
I. Sumerian and Georgian : a Study in Comparative Philology. (<i>Concluded.</i>) By M. TSERETHELI	1
II. The <i>Rashaḥāt-i-‘Ainal-Hayat</i> (Tricklings from the Fountain of Life). By H. BEVERIDGE . . .	59
III. The <i>Ḥisba</i> Jurisdiction in the <i>Aḥkām Sultaniyya</i> of <i>Māwardi</i> . By H. F. AMEDROZ . . .	77
IV. <i>Yasna XXXII, 9-15</i> , in its Indian Equivalents. By Professor LAWRENCE MILLS . . .	103
V. Notes on the Edicts of <i>Aśoka</i> . By F. W. THOMAS.	113
VI. The Indo-Germanic Accent in <i>Marāṭhī</i> . By R. L. TURNER	203
VII. The <i>Arzawan</i> Letters and other Hittite Notes. By Professor A. H. SAYCE	253
VIII. An Early Text of the <i>Saddharma-puṇḍarīka</i> . By A. F. R. HOERNLE	269
IX. Two <i>Kharoṣṭhī</i> Inscriptions. By F. W. THOMAS .	279
X. The <i>Ḥisba</i> Jurisdiction in the <i>Aḥkām Sultaniyya</i> of <i>Māwardi</i> . By H. F. AMEDROZ	287
XI. The Chinese Numerals and their Notational Systems. By L. C. HOPKINS	315

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

The Development of Early Hindu Iconography. By A. A. MACDONELL	125
The Authenticity of the <i>Kautilīya</i> . By A. BERRIEDALE KEITH	130
The Zoroastrian Period of Indian History. By A. BERRIEDALE KEITH	138

	PAGE
Day and Night in India. By A. BERRIEDALE KEITH	143
The Beginnings of the Indian Drama. By A. BERRIEDALE KEITH	146
The Date of Śaṅkarāchārya. By S. V. VENKATESWARA	151
Mālava-gaṇa-sthiti. By F. W. THOMAS	162
Professor Ridgeway's Theory of the Origin of Indian Drama. By A. BERRIEDALE KEITH	335
The Unlucky Number 13. By A. BERRIEDALE KEITH	350
The Indian Day. By J. F. FLEET	356
Dr. Spooner, <i>Asura Maya</i> , Mount Meru, and <i>Karsa</i> . By F. W. THOMAS	362
Fondation de Goeje	366

NOTICES OF BOOKS

R. W. FRAZER, LL.B., C.E., I.C.S. (Retd.). Indian Thought, Past and Present. Reviewed by A. BERRIEDALE KEITH	167
E. CLEMENTS. Introduction to the Study of Indian Music. By E. J. THOMAS	171
O. C. GANGOLY. South Indian Bronzes.—ANANDA K. COOMARASWAMY, D.Sc. Bronzes from Ceylon. By L. D. BARNETT	174
Rambles and Recollections of an Indian Official. By H. B.	177
India and the War. By H. B.	179
Memoirs and Correspondence of Major-General Babbage. By H. B.	179
A. M. BLACKMAN. The Temple of Derr. By H. R. HALL	181
AYLWARD M. BLACKMAN. The Rock Tombs of Meir. By A. W. A. LEEPER	181
MOSES GASTER, Ph.D. The Biblical Lessons: a Chapter in Biblical Archæology. By H. HIRSCHFELD	184
ARTHUR UNGNAD. Babylonische Briefe aus der Zeit der Ḥammurapi-Dynastie. By T. G. PINCHES	186
M. L. PILLET. Le Palais de Darius 1 ^{er} à Suse, v ^e siècle av. J.C. By T. G. PINCHES	190
MAHĀMAHOPĀDHYĀYA GAṄGĀNĀTHA JHĀ. The Prābhākara School of Pūrva Mimāṃsā. By A. BERRIEDALE KEITH	369

	PAGE
G. THIBAUT and GAṄGĀNĀTHA JHĀ. The Sweets of Refutation. By A. BERRIEDALE KEITH	377
The Diary of Ananda Ranga Pillai, Vol. III. By FRANK PENNY	381
R. NARASIMHACHAR. Annual Report of the Mysore Archæological Department for the year 1914-15. By L. D. B.	384
H. PARKER. Village Folk Tales of Ceylon. By E. MÜLLER	385
RAY and OLIVER STRACHEY. Keigwin's Rebellion (1683-4)	390
H. C. P. BELL and JOHN M. SENAVERATNE. The Ceylon Antiquary and Literary Register	391
THAKUR SHRI JESSRAJSINGHJI SEESODIA. The Rajputs, a Fighting Race	392
Recent Arabic Literature. By D. S. M.	393
ARNO POEBEL. University of Pennsylvania: the University Museum Publications of the Babylonian Section. By T. G. PINCHES	400
E. A. WALLIS BUDGE, Litt.D. Coptic Texts	405

NOTES OF THE QUARTER

General Meetings of the Royal Asiatic Society	193, 413
Principal Contents of Oriental Journals	194, 414

ADDITIONS TO THE LIBRARY	199, 419
------------------------------------	----------

TRANSLITERATION OF THE SANSKRIT, ARABIC, AND ALLIED ALPHABETS.

TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR FIRST HALF-YEAR.

RULES RELATING TO MEMBERSHIP AND SUBSCRIPTIONS

4. Any person desirous of becoming an Ordinary Member must be nominated by one Member and seconded by another, of whom one must act on a personal knowledge that the candidate is likely to be a suitable and useful Member; and the nominating Member shall address the Secretary in writing and give the candidate's name, address, and occupation or status, and shall state to which of the aforesaid classes the candidate desires to be admitted.

17. The annual subscriptions of Ordinary Members shall be as follows:—

	£	s.	d.
Resident Members	3	3	0
Non-resident Members	1	10	0

19. Ordinary Members may compound for their subscriptions at the following rates:—

In lieu of all future annual subscriptions, both as Resident and as Non-resident Members	45	guineas.
In lieu of all future annual subscriptions as Non-resident	22½	„

23. The first payment of subscription is due on election; but if a Member be elected in November or December of any year, the first annual subscription paid by him shall cover the year beginning on the 1st January next after his election.

24. Annual subscriptions shall be due on the first day of January of each year.

Every member of the Society whose subscription is paid is entitled to receive the quarterly Journal post free.

[P.T.O.]



SAFEGUARD YOUR HEALTH
WITH

Dr. J. Collis Browne's
Chlorodyne

The Best Remedy
known for

**COUGHS, COLDS,
ASTHMA, BRONCHITIS.**

Effectually cuts short attacks of SPASMS,
PALPITATION, HYSTERIA.

A true palliative in NEURALGIA, GOUT,
TOOTHACHE, RHEUMATISM.

Checks and arrests FEVER, CROUP, AGUE.

Acts like a charm in DIARRHŒA,
COLIC, and other bowel complaints.

Convincing Medical Testimony with each bottle.

Of all Chemists,
1/3, 3/-, 5/-.

See that
you get



Dr. J. Collis Browne's



ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

GREAT BRITAIN AND IRELAND

22 *Albemarle Street, Piccadilly, W.*

SPECIAL NOTICE

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY publishes Quarterly an *Illustrated Journal*, containing Original Articles on the Languages, the Archæology, the History, the Beliefs, or the Customs of the East.

A Special Article in the Journal gives each Quarter an account, as complete as possible up to date, of all scholarly work being done throughout the world in these branches of inquiry.

The Annual Subscription to the Society is THREE GUINEAS a Year for Resident, and THIRTY SHILLINGS a Year for Non-Resident, Members.

Each Member who has paid his Subscription for the current year receives the Journal post free, has the use of the Library at the Society's rooms, and admission to the meetings of the Society. Three-guinea subscribers may also borrow books.

Libraries and Non-Members may obtain the Journal post free by a Subscription of Thirty Shillings a year if paid in advance direct to the Secretary. The Price of each Part separately is Twelve Shillings.

STEPHEN AUSTIN AND SONS, LTD., PRINTERS, HERTFORD.